

KREDITABRECHNUNG

Verpflichtungskredit (brutto)		CHF 10'423'000.00			
Objekt		Beitrag an ARA für Kapazitätssteigerung			
Beschluss		Einwohnergemeindeversammlungen vom 12.11.15, 25.11.15, 27.11.15, 02.12.15, 04.12.15			
1 Bruttoanlagekosten					
Ausgaben total gemäss Investitionsrechnung Konto		7201.5620.02		CHF 9'070'264.65	
Zuzüglich bezogene Vorsteuern				CHF 659'812.95	
Total Bruttoanlagekosten				CHF 9'730'077.60	
2 Kreditvergleich					
Verpflichtungskredit				CHF 10'423'000.00	
Kreditunterschreitung				CHF -692'922.40	
3 Einnahmen					
Einnahmen total gemäss Investitionsrechnung Konto		7201.6350.00		CHF 531'000.00	
Ausstehende Subventionen und Beiträge				CHF 0.00	
abzüglich Vorsteuerkürzung				CHF 0.00	
Total Einnahmen				CHF 531'000.00	
4 Nettoinvestition					
Bruttoanlagekosten ohne bezogene Vorsteuern				CHF 9'070'264.65	
Total Einnahmen				CHF 531'000.00	
Nettoinvestition				CHF 8'539'264.65	
5 Aktivierung (falls relevant)					
Übertrag von Konto	14692.01	Anlagenummer	Bilanz	Erfolgsrechnung	Betrag
	Tiefbauten		14642.01	7201.3660.21	CHF 8'539'264.65
Total der Nettoinvestition:					CHF 8'539'264.65
Das total der Nettoinvestition muss mit Ziffer 4 'Nettoinvestition' übereinstimmen					CHF 0.00
Hinweis: Die Nettoinvestition ist mit der Anlagebuchhaltung abzustimmen.					
6 Erläuterungen					
Zur Umsetzung zum Vorhaben sowie Begründungen von Kreditübertretungen oder wesentlichen Kreditunterschreitungen. Die Gemeinden Bad Zurzach, Baldingen, Böbikon, Koblenz, Mellikon, Rekingen, Rietheim, Rümikon, Siglistorf und Wislikofen beschlossen im Jahr 2015 die Verpflichtungskredite für ihren Anteil am Ausbau der Kapazitätssteigerung des Abwasserverbandes Region Zurzach. Da sich die Gemeinden Bad Zurzach, Baldingen, Böbikon, Rekingen, Rietheim, Rümikon und Wislikofen im Jahr 2022 gemeinsam mit der Gemeinde Kaiserstuhl zu der Gemeinde Zurzach zusammenschlossen, wird nun die Kreditabrechnung zusammengefasst abgerechnet. Folgende Verpflichtungskredite wurden genehmigt: Einwohnergemeindeversammlung Bad Zurzach vom 12. November 2015, brutto CHF 7'765'000.00 inkl. MWST Einwohnergemeindeversammlung Baldingen vom 27. November 2015, brutto CHF 260'000.00 inkl. MWST Einwohnergemeindeversammlung Böbikon vom 25. November 2015, brutto CHF 142'000.00 inkl. MWST Einwohnergemeindeversammlung Rekingen vom 4. Dezember 2015, brutto CHF 948'000.00 inkl. MWST Einwohnergemeindeversammlung Rietheim vom 27. November 2015, brutto CHF 760'000.00 inkl. MWST Einwohnergemeindeversammlung Rümikon vom 4. Dezember 2015, netto CHF 257'000.00 exkl. MWST Einwohnergemeindeversammlung Wislikofen vom 2. Dezember 2015, brutto CHF 291'000.00 inkl. MWST Die Beschlussfassung sollte grundsätzlich immer brutto, sprich inkl. MWST erfolgen, daher muss davon ausgegangen werden, dass der beschlossene Betrag die Mehrwertsteuer inkludiert. Das ergibt ein Gesamtbetrag von brutto CHF 10'423'000.00 inkl. MWST. Dank der engen Kostenkontrolle und strengen Aufsicht während des Baus durch die Baukommission, namentlich durch Herrn Mäni Moser, Präsident war schon bald klar, dass der Kredit nicht voll ausgeschöpft werden muss. So konnte zusätzlich zum geplanten Projekt noch eine Photovoltaikanlage über den Klärbecken gebaut werden. Gemeinsam mit dem BHKW wird Diese in Zukunft finanzielle Vorteile bieten. Die Kreditabrechnung Kapazitätssteigerung des Abwasserverbandes liegt dieser Kreditabrechnung bei. Bei den Einnahmen handelt es sich um den Beitrag der ehemaligen Firma Mineralquelle Zurzach AG. Diese war Direktzulieferer und deshalb an der Finanzierung beteiligt. Jedoch musste die Firma Ende 2022 ihren Betrieb einstellen. Ihre Beteiligung bis zu diesem Zeitpunkt ist aber sichergestellt. Es gibt keine offenen Forderungen mehr.					

7. Passationen

a) Gemeinderat

Bestätigung des Gemeinderates und der Finanzabteilung gemäss § 94a Abs. 3 GG

Der Gemeinderat und die Leiterin oder der Leiter Finanzen bestätigen, dass

- alle buchungspflichtigen Geschäftsfälle, die das vorstehende Projekt bzw. den entsprechenden Verpflichtungskredit betreffen, in der Kreditabrechnung enthalten sind.
- dass das Projekt im Sinne des beschlossenen Verpflichtungskredites realisiert ist.
- dass Informationen zur Projektrealisierung sowie Begründungen zu Kreditabweichungen in den Erläuterungen zur Kreditabrechnung enthalten sind.

Rekingen, 18. September 2025

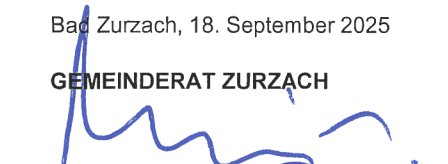
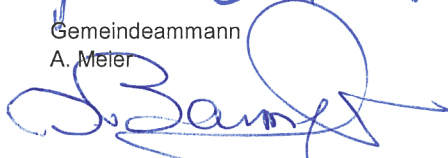
GEMEINDE ZURZACH
ABTEILUNG FINANZEN



Leiter Finanzen
S. Gisin

Bad Zurzach, 18. September 2025

GEMEINDERAT ZURZACH

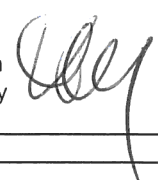

Gemeindeammann
A. Meier

Gemeindeschreiber
D. Baumgartner

b) Finanzkommission

Die Finanzkommission der Gemeinde Zurzach hat die vorliegende Kreditabrechnung geprüft und beantragt der Gemeindeversammlung die Genehmigung.

Rekingen, 25.09.2025

FINANZKOMMISSION ZURZACH

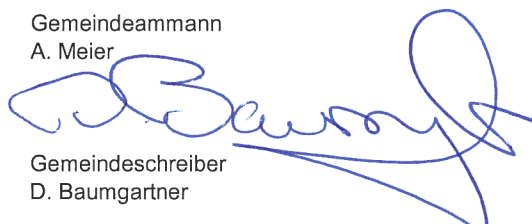

Präsident
J. Coelho do Carmo

Vizepräsidentin
K. Omran-Marty

c) Gemeindeversammlung

Die Gemeindeversammlung der Gemeinde Zurzach hat am 27. November 2025 die vorliegende Kreditabrechnung genehmigt.

Bad Zurzach, 27. November 2025

GEMEINDERAT ZURZACH

Gemeindeammann
A. Meier

Gemeindeschreiber
D. Baumgartner

2021 - 2024 (inkl. MwSt)

1.7201.5620.02 - Beitrag an ARA, Kapazitätssteigerung										
	Ausgaben	MwSt	Total Ausgaben	Einnahmen	MwSt	Total Einnahmen	Beschluss	Bewilligt durch	Kredit Ausgaben	Kredit Einnahmen
Kum. Vorjahre	9'070'264.65	659'812.95	9'730'077.60	0.00	0.00	0.00	12.11.2015	Gemeindeversammlung	10'423'000.00	
Laufendes Jahr 2027	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00				
Folgejahre	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00				
Total	9'070'264.65	659'812.95	9'730'077.60	0.00	0.00	0.00				
Buchdatum	Belegnr	Belegdatum	Buchungstext	Kontonummer	Ausgaben	MwSt.	Total Ausgaben	Einnahmen	MwSt.	Total Einnahmen
2021										
16.06.2023	0000078	31.12.2021	Beitrag an ARA, Kapazitätssteigerung Zurzach	7201.5620.02	8'560'858.00	618'551.00	9'179'409.00	0.00	0.00	0.00
2021					8'560'858.00	618'551.00	9'179'409.00	0.00	0.00	CHF 0.00
2025										
23.04.2025	1001476	23.04.2025	ARA Region Zurzach / Schlussabrechnung Beitrag Kapazitätssteigerung	7201.5620.02	509'406.65	41'261.95	550'668.60	0.00	0.00	0.00
2025					509'406.65	41'261.95	550'668.60	0.00	0.00	CHF 0.00
Gesamttotal:										
					9'070'264.65	659'812.95	9'730'077.60	0.00	0.00	0.00

2021 - 2024 (inkl. MwSt)

1.7201.6350.00 - Beitrag Mineralquelle Bad Zurzach an Kapazitätssteigerung ARA										
	Ausgaben	MwSt	Total Ausgaben	Einnahmen	MwSt	Total Einnahmen	Beschluss	Bewilligt durch	Kredit Ausgaben	Kredit Einnahmen
Kum. Vorjahre	0.00	0.00	0.00	531'000.00	41'232.00	572'232.00	12.11.2015	Gemeindeversammlung		661'000.00
Laufendes Jahr 2027	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00				
Folgejahre	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00				
Total	0.00	0.00	0.00	531'000.00	41'232.00	572'232.00				
Buchdatum	Belegnr	Belegdatum	Buchungstext	Kontonummer	Ausgaben	MwSt.	Total Ausgaben	Einnahmen	MwSt.	Total Einnahmen
2021										
16.06.2023	0000079	31.12.2021	Beitrag Mineralquelle Bad Zurzach an Kapazitätssteigerung ARA	7201.6350.00	0.00	0.00	0.00	531'000.00	41'232.00	572'232.00
2021					0.00	0.00	0.00	531'000.00	41'232.00	CHF 572'232.00
Gesamttotal:					0.00	0.00	0.00	531'000.00	41'232.00	572'232.00

KREDITABRECHNUNG

Verpflichtungskredit		CHF 12'136'000.00	
Objekt		Kapazitätssteigerung ARA	
Beschluss		Vorstandssitzung vom 20.08.2015	
1 Bruttoanlagekosten		CHF	
Ausgaben total gemäss Investitionsrechnung Konto	5.7200.5030.04	10'866'019.50	
Ausgaben total gemäss Investitionsrechnung Konto	5.7200.5040.01	575'868.85	
Ausgaben total gemäss Investitionsrechnung Konto	5.7200.5000.01	366'000.00	
Zuzüglich bezogene Vorsteuern		868'851.10	
Total Bruttoanlagekosten		12'676'739.45	
2 Kreditvergleich		CHF	
Verpflichtungskredit		12'136'000.00	
Kreditüberschreitung brutto		540'739.45	
3 Einnahmen		CHF	
Gemeindebeiträge	5.7200.6320.01	11'164'242.70	
Diverse Einnahmen (Geruchsemissionen, Altlasten)	5.7200.6320.01	277'645.65	
Ausstehende Subventionen und Beiträge abzüglich Vorsteuerkürzung			
Total Einnahmen		11'441'888.35	
4 Nettoinvestition		CHF	
Bruttoanlagekosten ohne bezogene Vorsteuern		11'807'888.35	
Total Einnahmen		11'441'888.35	
Nettoinvestition		366'000.00	
5 Aktivierung (falls relevant)		CHF	
Übertrag von Konto	Anlagennummer	Bilanz	Erfolgsrechnung Betrag
- Grundstücke	5.105	5.14000.01	366'000.00
- Tiefbauten			
Total der Nettoinvestition:			366'000.00
Das total der Nettoinvestition muss mit Ziffer 4 'Nettoinvestition' übereinstimmen			0.00
Hinweis: Die Nettoinvestition ist mit der Anlagebuchhaltung abzustimmen.			
6 Erläuterungen			
Zur Umsetzung zum Vorhaben sowie Begründungen von Kreditübertretungen oder wesentlichen Kreditunterschreitungen.			
Bei der Beschlussfassung hat sich ein kleiner Fehler bei der Formulierung eingeschlichen. Kommuniziert wurde jeweils einen Kreditbetrag von CHF 12'136'000.00 exkl. Mehrwertsteuer. Bei der Beschlussfassung wurde die Mehrwertsteuer nicht explizit thematisiert. Da die Beschlussfassung grundsätzlich immer brutto zu erfolgen hat, muss nun davon ausgegangen werden, dass der beschlossene Betrag die Mehrwertsteuer inkludiert. Daher resultiert brutto eine Kreditüberschreitung von CHF 540'739.45. Die effektive Situation sieht aber viel besser aus, denn es konnten CHF 868'851.10 an Vorsteuern zurückgefordert werden. Die Kreditabrechnung netto präsentiert sich wie folgt:			
Kreditvergleich netto			
Nettoinvestitionen	CHF 11'807'888.35		
Verpflichtungskredit	CHF 12'136'000.00		
Kreditunterschreitung netto	CHF 328'111.65		
Die Parzelle 2388 wurde käuflich von der damaligen Gemeinde Bad Zurzach erworben. Da diese nun im Besitz des Abwasserverbandes ist und einen tatsächlichen Gegenwert hat, wird dieser auch so in der Bilanz ausgewiesen und nicht durch die Gemeindebeiträge finanziert. Daher belaufen sich die Gemeindebeiträge auf total CHF 11'441'888'.35. Die Parzelle wurde mit einem Wert von CHF 366'000.00 bilanziert.			

7 Passationen

a) Verbandsvorstand

Bestätigung des Verbandsvorstandes und der Finanzabteilung gemäss § 94a Abs. 3 GG

Der Verbandsvorstand und die Leiterin oder der Leiter Finanzen bestätigen, dass

- alle buchungspflichtigen Geschäftsfälle, die das vorstehende Projekt bzw. den entsprechenden Verpflichtungskredit betreffen, in der Kreditabrechnung enthalten sind.
- dass das Projekt im Sinne des beschlossenen Verpflichtungskredites realisiert ist.
- dass Informationen zur Projektrealisierung sowie Begründungen zu Kreditabweichungen in den Erläuterungen zur Kreditabrechnung enthalten sind.

Gemeinde Zurzach, 23.04.2025

ABWASSERVERBAND REGION ZURZACH
ABTEILUNG FINANZEN

Leiter/-in Finanzen

Gemeinde Zurzach, 23.04.2025

VERBANDSVORSTAND ARA REGION ZURZACH
Verbandspräsident

Aktuarin

b) Finanzkommission

Die Finanzkommission des Abwasserverbandes Region Zurzach hat die vorliegende Kreditabrechnung geprüft und beantragt der Vorstandssitzung die Genehmigung.

Gemeinde Zurzach, 6.5.2025

FINANZKOMMISSION ARA REGION ZURZACH
Präsident/-in

Aktuarin/-in

c) Verbandsvorstand

Der Verbandsvorstand des Abwasserverbandes Region Zurzach hat am 3. Juni 2025 die vorliegende Kreditabrechnung genehmigt.

Gemeinde Zurzach, 3. Juni 2025

VERBANDSVORSTAND ARA REGION ZURZACH
Verbandspräsident

Aktuarin